

法庭及訴訟程序常用法律詞彙

คำศัพท์ทางกฎหมายที่ใช้บ่อยในศาลและการดำเนินคดี

總編號	分類編號	詞彙	翻譯
ลำดับ	ลำดับ ตามหมวด หมวด	คำศัพท์	คำแปล
一、法院組織及法庭			๑. สำนักงานศาลและศาล
1	1	最高法院	ศาลฎีกา
2	2	最高行政法院	ศาลปกครองสูงสุด
3	3	公務員懲戒委員會	คณะกรรมการดำเนินการทางวินัยแก่ข้าราชการ
4	4	法官學院	สถาบันฝึกอบรมผู้พิพากษา
5	5	臺灣高等法院	ศาลสูงไต้หวัน
6	6	臺北高等行政法院	ศาลปกครองสูงไทเป
7	7	臺中高等行政法院	ศาลปกครองสูงไถจง
8	8	高雄高等行政法院	ศาลปกครองสูงเกาสง
9	9	智慧財產法院	ศาลทรัพย์สินทางปัญญา
10	10	臺灣高等法院臺中分院	ศาลสูงไต้หวัน สาขาไถจง
11	11	臺灣高等法院臺南分院	ศาลสูงไต้หวัน สาขาไถหนาน
12	12	臺灣高等法院高雄分院	ศาลสูงไต้หวัน สาขาเกาสง
13	13	臺灣高等法院花蓮分院	ศาลสูงไต้หวัน สาขาฮวาเหลียน
14	14	福建高等法院金門分院	ศาลสูงฝูเจี้ยน สาขาจินเหมิน
15	15	臺灣臺北地方法院	ศาลแขวงไต้หวันไทเป

16	16	臺灣新北地方法院	ศาลแขวงไต้หวันนิวไทเป
17	17	臺灣士林地方法院	ศาลแขวงไต้หวันซือหลิน
18	18	臺灣桃園地方法院	ศาลแขวงไต้หวันเถาหยวน
19	19	臺灣新竹地方法院	ศาลแขวงไต้หวันซินจู่
20	20	臺灣苗栗地方法院	ศาลแขวงไต้หวันเหมียวลี่
21	21	臺灣臺中地方法院	ศาลแขวงไต้หวันไทจง
22	22	臺灣南投地方法院	ศาลแขวงไต้หวันหนานโถว
23	23	臺灣彰化地方法院	ศาลแขวงไต้หวันจางฮว่า
24	24	臺灣雲林地方法院	ศาลแขวงไต้หวันหยุนหลิน
25	25	臺灣嘉義地方法院	ศาลแขวงไต้หวันเจียอี้
26	26	臺灣臺南地方法院	ศาลแขวงไต้หวันไถหนาน
27	27	臺灣高雄地方法院	ศาลแขวงไต้หวันเกาสง
28	28	臺灣橋頭地方法院	ศาลแขวงไต้หวันเจียวโถว
29	29	臺灣屏東地方法院	ศาลแขวงไต้หวันผิงตง
30	30	臺灣臺東地方法院	ศาลแขวงไต้หวันไถตง
31	31	臺灣花蓮地方法院	ศาลแขวงไต้หวันฮวาเหลียน
32	32	臺灣宜蘭地方法院	ศาลแขวงไต้หวันอีหลาน
33	33	臺灣基隆地方法院	ศาลแขวงไต้หวันจีหลง
34	34	臺灣澎湖地方法院	ศาลแขวงไต้หวันผิงหู
35	35	臺灣高雄少年及家事法院	ศาลเยาวชนและครอบครัวไต้หวันเกาสง
36	36	福建金門地方法院	ศาลแขวงฝูเจี้ยนจินเหมิน
37	37	福建連江地方法院	ศาลแขวงฝูเจี้ยนเหลียนเจียง
38	38	地方法院行政訴訟庭	ศาลแขวงแผนกคดีปกครอง

39	39	獨任制	ระบบผู้พิพากษาคนเดียว
40	40	合議制	ระบบผู้พิพากษาหลายคน
41	41	審判長	ผู้พิพากษาหัวหน้าศาล
42	42	法官	ผู้พิพากษา
43	43	檢察官	อัยการ
44	44	學習法官	ผู้พิพากษาฝึกหัด
45	45	學習檢察官	อัยการฝึกหัด
46	46	學習律師	ทนายความฝึกหัด
47	47	當事人	คู่ความ
48	48	原告	โจทก์
49	49	原告代理人	ตัวแทนโจทก์
50	50	被告	จำเลย
51	51	被告代理人	ตัวแทนจำเลย
52	52	被告機關	องค์กรตัวแทนจำเลย
53	53	上訴人	ผู้อุทธรณ์
54	54	被上訴人	ผู้ถูกยื่นอุทธรณ์
55	55	再審原告	โจทก์ในคดีที่ขึ้นพิจารณาใหม่
56	56	再審被告	จำเลยในคดีที่ขึ้นพิจารณาใหม่
57	57	聲請人	ผู้ยื่นคำร้อง
58	58	相對人	คู่ความ
59	59	抗告人	ผู้ร้องทุกข์, ผู้ร้องเรียน
60	60	受處分人	ผู้ต้องรับโทษ
61	61	特別代理人	ตัวแทนพิเศษ
62	62	法定代理人	ตัวแทนโดยชอบด้วยกฎหมาย

63	63	訴訟代理人	ผู้รับมอบอำนาจฟ้องคดี
64	64	訴訟 (或非訟) 代理人	ตัวแทนที่ดำเนินคดี (หรือไม่ได้ดำเนินคดี)
65	65	輔佐人	ผู้ช่วย
66	66	辯護人	ทนายจำเลย
67	67	告訴人	ผู้ฟ้องร้องคดี
68	68	自訴人	ผู้ฟ้องคดีโดยเอกชน (โดยผู้เสียหาย)
69	69	被害人	เหยื่อ, ผู้เสียหาย
70	70	證人	พยาน
71	71	鑑定人	พยานผู้เชี่ยวชาญ
72	72	參加人	ผู้ร้องสอด
73	73	獨立參加人	ผู้ร้องสอดอิสระ
74	74	關係人	ผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง
75	75	利害關係人	ผู้มีส่วนได้เสีย
76	76	程序監理人	ผู้ปกครองที่ศาลตั้งเฉพาะคดี
77	77	書記官	เสมียน, จำศาล
78	78	通譯	ล่าม
79	79	法警	ตำรวจศาล
80	80	技術審查官	เจ้าหน้าที่ตรวจสอบทางเทคนิค
81	81	少年調查官	พนักงานสืบสวนคดีเยาวชน
82	82	少年保護官	พนักงานคุมประพฤติ
83	83	司法事務官	เจ้าหน้าที่ฝ่ายตุลาการ
84	84	審判活動區	พื้นที่พิจารณาคดี

85	85	旁聽區	พื้นที่สำหรับฟังคำพิพากษาคดี
86	86	記者	ผู้สื่อข่าว
87	87	聯合服務中心	ศูนย์บริการร่วม
88	88	服務台	เคาเตอร์บริการ
89	89	志工服務台	เคาเตอร์บริการอาสาสมัคร
90	90	志工	อาสาสมัคร
二、共通性詞彙			๒. ศัพท์ทั่วไป
(一)費用			(๑.) ค่าใช้จ่าย
91	1	訴訟標的金額	ทุนทรัพย์ของคดี
92	2	訴訟費用	ค่าใช้จ่ายในการดำเนินคดี
93	3	訴訟救助	ความช่วยเหลือในการดำเนินคดี
94	4	裁判費	ค่าธรรมเนียมศาล
95	5	影印費	ค่าถ่ายสำเนา
96	6	攝影費	ค่าถ่ายวิดีโอ
97	7	抄錄費	ค่าคัดสำเนา
98	8	翻譯費	ค่าแปล
99	9	日費	ค่าธรรมเนียมรายวัน
100	10	旅費	ค่าเดินทาง
101	11	鑑定費用	ค่าตรวจสอบ
102	12	運送費	ค่าขนส่ง
103	13	登載公報新聞紙費	ค่าธรรมเนียมการพิมพ์ราชกิจจานุเบกษา
104	14	報酬	ค่าตอบแทน

105	15	程序費用	ค่าดำเนินการ
106	16	其他進行訴訟之必要費用	ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายอื่น ๆ ที่จำเป็นในการดำเนินคดี
107	17	徵收	การเรียกเก็บ
108	18	預納費用	ค่าธรรมเนียมที่ชำระล่วงหน้า
109	19	訴訟費用之擔保	ค่าประกันการต่อสู้คดี
110	20	息金	เบี้ยปรับเพิ่มเติม, ค่าปรับเพิ่มเติม
(二) 共通法律詞彙			(๒.) ศัพท์กฎหมายทั่วไป
111	1	一事不再理	คำพิพากษาถึงที่สุด
112	2	重複起訴之禁止	คดีที่อยู่ระหว่างการพิจารณา
113	3	不告不理	ไม่ดำเนินพิจารณาคดีหากไม่มีผู้ฟ้องร้อง
114	4	管轄	อำนาจในการพิจารณาคดี
115	5	管轄權	เขตอำนาจศาล
116	6	國際裁判管轄權	เขตอำนาจศาลระหว่างประเทศ
117	7	事物管轄	ประเด็นเรื่องเขตอำนาจศาล
118	8	專屬管轄	เขตอำนาจศาลเด็ดขาด
119	9	牽連管轄	เขตอำนาจศาลในคดีที่เกี่ยวข้องกัน
120	10	合意管轄	เขตอำนาจศาลที่คู่สัญญาตกลงกัน
121	11	應訴管轄	เขตอำนาจศาลที่รับช่วงมา
122	12	移轉管轄	การย้ายเขตอำนาจศาล

123	13	共同住（居）所地	ภูมิลำเนาพร้อม
124	14	迴避	การตั้งรังเกียจผู้พิพากษา
125	15	當事人能力	ความสามารถในการเป็นคู่ฟ้องร้อง
126	16	當事人適格	อำนาจฟ้องร้อง
127	17	當事人恆定	หลักคงสิทธิของคู่ความเดิม
128	18	訴訟程序	ขั้นตอนการดำเนินคดี
129	19	通常訴訟程序	การดำเนินคดีแบบสามัญ
130	20	簡易訴訟程序	การดำเนินคดีแบบสรุป
131	21	訴訟要件	ข้อกำหนดในการดำเนินคดี
132	22	訴訟能力	ความสามารถในการดำเนินคดี
133	23	程序行為	กระบวนการดำเนินคดี
134	24	程序能力	กระบวนการความสามารถ
135	25	訴訟種類	ประเภทการดำเนินคดี
136	26	訴之聲明	คำแถลงการณ์ดำเนินคดี
137	27	給付之訴	การร้องขอให้มีการชำระค่าพิพาทชำระ เงิน
138	28	確認之訴	การร้องขอให้มีการชำระค่าพิพาท แสดงสิทธิ์
139	29	共同訴訟	การฟ้องคดีร่วม
140	30	必要共同訴訟	การฟ้องคดีร่วมโดยจำเป็น
141	31	訴訟告知	ประกาศแจ้งการฟ้องคดี
142	32	訴訟參加	การร้องสอด
143	33	訴訟擔當	รับหน้าที่ฟ้องคดี

144	34	承受訴訟	การสันนิษฐานการฟ้องคดี
145	35	承受程序	ขั้นตอนการสันนิษฐาน
146	36	代理權 (訴訟代理, 非訟代理)	อำนาจตัวแทน
147	37	選任	คัดเลือก, แต่งตั้ง
148	38	實體請求權依據	มูลคดี
149	39	是否同意即時進行審理程序	ไม่ว่าจะตกลงดำเนินกระบวนการพิจารณาโดยตกลงหรือไม่
150	40	第三人參與程序	บุคคลที่สามเข้าร่วมดำเนินกระบวนการพิจารณาคดี
151	41	第三人異議之訴	บุคคลที่สามคัดค้านคดี
152	42	第三人撤銷訴訟	บุคคลที่สามถอนฟ้องคดี
153	43	傳喚	ออกหมายเรียก
154	44	通知書	หนังสือแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษร
155	45	傳票	หมายเรียก
156	46	送達	ขนส่ง
157	47	送達證書	ใบรับรองการจัดส่ง
158	48	寄存送達	การส่งโดยวิธีฝากส่ง
159	49	公示送達	การส่งโดยวิธีปิดประกาศ
160	50	公告	ประกาศ
161	51	公報	ราชกิจจานุเบกษา
162	52	新聞紙	กระดาษหนังสือพิมพ์
163	53	拘提	จับกุมโดยมีหมายจับ
164	54	拘票	หมายจับ

165	55	期日	วันที่
166	56	審判期日	วันตัดสินคดี
167	57	開始審理	เริ่มตัดสินคดี
168	58	訴訟指揮	คำสั่งฟ้องร้อง
169	59	不公開審判	การพิจารณาลับ
170	60	程序不公開進行	ดำเนินกระบวนการพิจารณาลับ
171	61	準備程序	วิธีการก่อนกระบวนการพิจารณา คดี
172	62	言詞辯論	ข้อโต้แย้งโดยวาจา
173	63	一造辯論	ข้อโต้แย้งฝ่ายเดียว
174	64	交互詰問	ซักถามพยานฝ่ายตรงข้าม
175	65	訊問	สอบสวน
176	66	遠距審理	ฟังการพิจารณาคดีทางไกล
177	67	遠距訊問	การสอบสวนทางไกล
178	68	遠距視訊	การส่งสัญญาณผ่านวิดีโอทางไกล
179	69	人別訊問	การตรวจสอบตัวตน
180	70	具結之義務	ลงลายมือชื่อรับรองบันทึกคำให้การ
181	71	偽證之處罰	การลงโทษให้การเท็จ
182	72	虛偽陳述	ให้การเท็จ
183	73	不得匿飾增減	ห้ามแก้ไขเพิ่มเติม
184	74	反證	การโต้แย้งพยานหลักฐาน
185	75	專家諮詢	ความเห็นผู้เชี่ยวชาญ

186	76	鑑定人 (機關)	ผู้เชี่ยวชาญ (องค์กร)
187	77	勘驗	เผชิญสืบ
188	78	全辯論意旨	การอภิปรายเต็มคณะ
189	79	闡明權	อำนาจชี้แจง
190	80	釋明	อธิบาย
191	81	經驗法則	กฎทั่วไป
192	82	論理法則	กฎตามหลักเหตุผล
193	83	再開辯論	เปิดการอภิปรายอีกครั้ง
194	84	更正	การแก้ไข
195	85	筆錄	บันทึกข้อความ
196	86	錄音	บันทึกเสียง
197	87	合意	ความยินยอม
198	88	當事人合意	ข้อตกลงในสัญญาระหว่างคู่ความ
199	89	合意停止	หยุดพิจารณาคดีโดยสมัครใจ
200	90	當然停止	หยุดพิจารณาคดีโดยอัตโนมัติ
201	91	裁定停止	หยุดพิจารณาคดีโดยคำสั่ง
202	92	停止訴訟程序	หยุดกระบวนการพิจารณาคดี
203	93	合併裁判	การตัดสินร่วม
204	94	合併審理	การพิจารณาคดีร่วม
205	95	合併辯論	การอภิปรายร่วม
206	96	卷證傳遞	การจัดส่งสำนวนและหลักฐาน
207	97	職權調查證據	สืบสวนหลักฐานโดยตำแหน่ง
208	98	審前鑑定	การประเมินก่อนพิจารณาคดี

209	99	直接證據	หลักฐานทางตรง
210	100	間接證據	หลักฐานทางอ้อม
211	101	證據保全	การรวบรวมพยานหลักฐาน
212	102	強制處分	มาตรการบังคับลงโทษ
213	103	急迫性	เร่งด่วน
214	104	扣押	คุมตัว, กักขัง
215	105	閱卷	การตรวจสอบจำนวน
216	106	訴訟文書之閱覽	การตรวจสอบหมายฟ้องคดี
217	107	裁定	คำตัดสิน
218	108	裁定確定證明書	ใบรับรองคำตัดสิน
219	109	抗告程序	กระบวนการพิจารณาอุทธรณ์คำสั่ง
220	110	抗告	อุทธรณ์คำสั่ง
221	111	準抗告	อุทธรณ์คำสั่งระหว่างพิจารณา
222	112	再抗告	อุทธรณ์ซ้ำ
223	113	異議	ข้อคัดค้าน
224	114	提出異議	คัดค้าน
225	115	聲明異議	คำร้องขอคัดค้าน
226	116	異議人	ผู้คัดค้าน
227	117	訴之追加	ยื่นคำร้องเพิ่มเติม
228	118	訴之撤回	ถอนคำร้อง
229	119	訴之變更	แก้ไขคำร้อง
230	120	反訴	ฟ้องแย้ง
231	121	自認	การยอมรับ
232	122	捨棄	ยกเลิกข้อเรียกร้อง

233	123	認諾	ยอมรับข้อเรียกร้อง
234	124	撤回	เพิกถอน
235	125	和解	สมานฉันท์
236	126	和解程序	ขั้นตอนการสมานฉันท์
237	127	調解程序	กระบวนการไกล่เกลี่ย
238	128	移付調解	แนะนำให้ไกล่เกลี่ย
239	129	訴訟上和解	การไกล่เกลี่ยคดี
240	130	協議	สัญญา
241	131	和解（調解）筆錄	บันทึกสมานฉันท์ (ไกล่เกลี่ย)
242	132	和解筆錄	บันทึกสมานฉันท์
243	133	本案確定裁定	สิ้นสุดคำตัดสิน
244	134	處分	มาตรการการลงโทษ
245	135	保全處分	มาตรการการสั่งห้ามการลงโทษ
246	136	執行名義	หมายบังคับคดี
247	137	不停止執行	ไม่ระงับการบังคับคดี
248	138	駁回	ยกฟ้อง
249	139	不付審理	ไม่พิจารณาคดี
250	140	判決	คำพิพากษา
251	141	確定裁判	คำพิพากษาถึงที่สุด
252	142	確定證明書	ใบรับรองคำพิพากษาถึงที่สุด
253	143	裁判書	เอกสารคำพิพากษา
254	144	判決主文	แบบคำพิพากษา
255	145	判決更正	การแก้ไขคำพิพากษา

256	146	判決理由	เหตุผลของคำพิพากษา
257	147	判決違背法令	คำพิพากษาที่ขัดต่อกฎหมาย
258	148	情況判決	คำพิพากษาโดยอาศัยพฤติการณ์
259	149	管轄錯誤判決	คำพิพากษาผิดพลาด
260	150	不受理判決	ไม่ยอมรับคำพิพากษา
261	151	免訴判決	ยกเว้นการพิพากษา
262	152	一部判決	คำพิพากษาบางส่วน
263	153	終局判決	สิ้นสุดคำพิพากษา
264	154	一造缺席判決	คำพิพากษาให้โจทก์เป็นฝ่ายชนะคดี โดยจำเลยขาดนัดให้การ
265	155	羈束力	มีผลบังคับ
266	156	既判力	คำตัดสินถึงที่สุด
267	157	反射效	ผลสะท้อนกลับ
268	158	罰金	ค่าปรับ, ค่าสินไหม
269	159	罰鍰	ค่าปรับ
270	160	強制出境	บังคับให้เนรเทศ
271	161	沒入	ริบทรัพย์
272	162	沒收	ยึดทรัพย์
273	163	交付保護管束	คุมประพฤติ
274	164	向被害人道歉	แสดงความเสียใจแก่เหยื่อ
275	165	立悔過書	หนังสือสำนึกผิด
276	166	定期或分期給付	การชำระเงินเป็นงวด

277	167	間接強制方法	การบังคับใช้ทางอ้อม
278	168	損害賠償	ค่าเสียหาย
279	169	回復原狀	คืนสถานะเดิม
280	170	自動履行	บังคับใช้อัตโนมัติ
281	171	情事變更	พฤติการณ์เปลี่ยนแปลงไป
282	172	審級	การพิจารณาคดี
283	173	審級利益	ประโยชน์ในการพิจารณาคดี
284	174	不利益變更禁止原則	หลักเกณฑ์ทางกฎหมายของการเปลี่ยนแปลงไม่พึงประสงค์
285	175	上訴審程序	กระบวนการอุทธรณ์
286	176	上訴	อุทธรณ์
287	177	附帶上訴	อุทธรณ์เพิ่มเติม
288	178	捨棄上訴權	ยกเลิกอุทธรณ์
289	179	上訴期間	ระยะเวลาอุทธรณ์
290	180	上訴書狀	แบบฟอร์มอุทธรณ์
291	181	上訴聲明	ข้อความอุทธรณ์
292	182	上訴理由	เหตุผลในการอุทธรณ์
293	183	上訴不合法	อุทธรณ์ไม่สอดคล้องตามหลักกฎหมาย
294	184	上訴無理由	อุทธรณ์โดยขาดเหตุผล
295	185	上訴駁回	ยกอุทธรณ์
296	186	違背法令	ขัดต่อกฎหมายและระเบียบ
297	187	適用法規顯有錯誤	ข้อผิดพลาดในการปรับใช้กฎหมาย

298	188	撤銷原判決	เพิกถอนคำพิพากษาเดิม
299	189	廢棄發回	กลับคำพิพากษา
300	190	再審	การพิจารณาคดีใหม่
301	191	再審程序	กระบวนการพิจารณาคดีใหม่
302	192	提審事件	กรณีออกหมายเรียก
303	193	提審法	กฎหมายการออกหมายเรียก
304	194	提審	การออกหมายเรียก
305	195	私文書	เอกสารส่วนบุคคล
306	196	委任書	หนังสือมอบอำนาจ
307	197	撤銷	เพิกถอน
308	198	溯及既往	มีผลย้อนหลัง
309	199	終止	ระงับ
310	200	廢止	ยกเลิก
311	201	認可	การรับรอง
三、民事法律詞彙			๓. ศัพท์กฎหมายแพ่ง
312	1	民事訴訟	คดีแพ่ง
313	2	民事審判權	เขตอำนาจศาลคดีแพ่ง
314	3	訴之利益	ผลประโยชน์ในการพิจารณาคดี
315	4	訴之主觀合併	คำร้องรวม
316	5	訴之客觀合併	การรวมประเด็นฟ้อง
317	6	選定當事人	การเลือกคู่ความ
318	7	主參加訴訟	การร้องสอด
319	8	已起訴之證明	หลักฐานการฟ้องร้อง

320	9	爭點整理	ข้อพิพาท
321	10	爭點之協議簡化	การลดความซับซ้อนของข้อพิพาท
322	11	舉證責任	การพิสูจน์หลักฐาน
323	12	攻擊防禦方法	ข้อต่อสู้และคำให้การต่อสู้คดี
324	13	隨時提出主義	การยื่นหลักฐานในเวลาใดก็ได้
325	14	責問權	สิทธิที่จะได้รับยกเว้น
326	15	分別辯論	อภิปรายตามลำดับ
327	16	限制辯論	จำกัดการอภิปราย
328	17	更新辯論	เริ่มอภิปรายใหม่
329	18	裁判上自認	การยอมรับการพิจารณาคดี
330	19	擬制自認	การยอมรับข้อกฎหมาย
331	20	中間判決	คำพิพากษาในบางประเด็น
332	21	中間確認之訴	การดำเนินคดีเพื่อให้มีคำพิพากษารับรอง
333	22	抵銷抗辯	ข้อโต้แย้งที่หักลบกลบกันได้
334	23	不免責債權	ไม่ได้รับการยกเว้นจากการเรียกร้องค่าเสียหาย
335	24	假執行	การดำเนินการชั่วคราว
336	25	爭點效	การตัดประเด็นพิพาท
337	26	飛躍上訴	อุทธรณ์โดยตรง
338	27	保全程序	กระบวนการสั่งห้าม
339	28	假扣押	จับกุมชั่วคราว
340	29	假處分	ลงโทษชั่วคราว

341	30	公示催告	หมายเรียกทั่วไป
342	31	定暫時狀態之假處分	คำสั่งห้ามกระทำการชั่วคราว
四、刑事法律詞彙			๔. ศัพท์กฎหมายอาญา
343	1	告發	รายงาน, ฟ้อง
344	2	告訴	คำฟ้อง
345	3	自訴	ฟ้องคดีโดยเอกชน (โดยผู้เสียหาย)
346	4	擔當自訴	การฟ้องคดีอาญาโดยเอกชน (โดยผู้เสียหาย)
347	5	自首	ยอมจำนน
348	6	通緝	ประกาศจับ
349	7	逮捕	จับกุม
350	8	嫌疑人	ผู้ต้องสงสัย
351	9	搜索	ค้นหา
352	10	移送	ถ่ายโอน
353	11	羈押	กักกัน, คุมขัง
354	12	具保	ปล่อยตัวโดยรองอาญา
355	13	責付	ปล่อยตัวโดยอยู่ในการควบคุม ของศาล
356	14	不起訴	สั่งไม่ฟ้องคดี
357	15	緩起訴	สั่งฟ้องคดี
358	16	交付審判	นำขึ้นพิจารณาคดี
359	17	再議	รื้อฟื้นคดีขึ้นพิจารณาใหม่
360	18	發交	ส่ง

361	19	發回	ส่งกลับ
362	20	移審	คำสั่งเรียกผู้ต้องหาที่ถูกคุมขังมาขึ้นศาล
363	21	簡式審判程序	ขั้นตอนการสรุปพิจารณาคดี
364	22	簡易程序	ขั้นตอนการสรุปคดี
365	23	協商程序	ขั้นตอนการเจรจาต่อรอง
366	24	案件流程管理制度	ระบบการจัดการคดีให้สิ้นไหล
367	25	強制辯護案件	การป้องกันบังคับ
368	26	義務辯護人	ทนายอาสา
369	27	告知義務	หน้าที่ในการเปิดเผยข้อมูล
370	28	緘默權	สิทธิที่จะไม่ให้การใด ๆ
371	29	傳聞法則	พยานบอกเล่า
372	30	對質	การเผชิญหน้า
373	31	鑑定留置	กักกันเพื่อสืบพยาน
374	32	鑑定許可書	หนังสืออนุญาตให้สืบพยาน
375	33	鑑定報告	รายงานการสืบพยาน
376	34	驗傷診斷書	ใบรับรองคำวินิจฉัยทางการแพทย์
377	35	強暴	ความรุนแรง
378	36	陪同人詢問通知書	หนังสือแจ้งให้ผู้ติดตามซักถาม
379	37	通訊監察書	บัญญัติกฎหมายการให้อำนาจในการเข้าถึงข้อมูลส่วนบุคคล
380	38	調取票	หมายศาลให้เข้าถึงข้อมูลส่วนบุคคล

381	39	行為不罰	ไม่ต้องรับโทษ
382	40	無罪推定	สันนิษฐานว่าเป็นผู้บริสุทธิ์
383	41	量刑	ตัดสิน
384	42	最輕本刑	โทษขั้นต่ำที่สุด
385	43	累犯	ผู้กระทำผิดซ้ำ
386	44	無罪判決	พิพากษาว่าเป็นผู้บริสุทธิ์
387	45	緩刑	คุมประพฤติ
388	46	無期徒刑	จำคุกตลอดชีวิต
389	47	職權上訴	อุทธรณ์โดยอำนาจ
390	48	從刑	เพิ่มโทษ
391	49	褫奪公權	เพิกถอนสิทธิความเป็นพลเมือง
392	50	義務勞務	การดำเนินการตามข้อผูกมัดของ แรงงาน
393	51	歸屬國庫	สมบัติของแผ่นดิน
394	52	監所	เรือนจำ
395	53	聲請覆審	การยื่นเรื่องขอพิจารณาคดีใหม่
396	54	檢察事務官	เจ้าหน้าที่ฝ่ายอัยการ
397	55	檢察總長	อัยการสูงสุด
五、行政事件法律詞彙			๕. ศัพท์กฎหมายปกครอง
398	1	行政法	กฎหมายปกครอง
399	2	行政程序法	กฎหมายกระบวนการพิจารณาคดีปกครอง

400	3	訴願法	กฎหมายการอุทธรณ์คดีปกครอง
401	4	行政訴訟法	กฎหมายการดำเนินคดีปกครอง
402	5	行政罰法	กฎหมายลงโทษทางปกครอง
403	6	行政執行法	การบังคับใช้กฎหมายทางปกครอง
404	7	國家賠償法	กฎหมายค่าเสียหายของรัฐ
405	8	法規命令	ระเบียบข้อบังคับ
406	9	行政規則	คำสั่งทางปกครอง
407	10	行政處分	การลงโทษทางปกครอง
408	11	行政契約	สัญญาทางปกครอง
409	12	行政指導	แนวทางปกครอง
410	13	行政救濟	การทูลเกล้าขอบังคับทางปกครอง
411	14	訴願決定	การอุทธรณ์คดีปกครอง
412	15	原處分	โทษเดิม
413	16	行政爭訟	การดำเนินคดีปกครอง
414	17	確認訴訟	การยืนยันดำเนินการฟ้องคดีปกครอง
415	18	課予義務訴訟	การฟ้องคดีปกครองเพื่อผลในทางปฏิบัติ
416	19	續行訴訟	ดำเนินการฟ้องร้องต่อเนื่อง
417	20	交通裁決事件訴訟程序	ดำเนินการฟ้องร้องทางปกครองเรื่องการสอบสวนคดีจราจร

418	21	道路交通管理處罰條例	ระเบียบการจัดการมาตรการและการลงโทษด้านการจราจร
419	22	交通違規	การละเมิดกฎจราจร
420	23	裁決所	สำนักงานพิจารณาคดีจราจร
421	24	告誡	การตักเตือน
422	25	警告	คำเตือน
423	26	記點	หักคะแนนความประพฤติ
424	27	講習	ฝึกอบรม
425	28	復查決定	ทบทวนคำสั่งตัดสินใหม่
426	29	收容聲請事件	การยื่นเรื่องกักกัน
427	30	入出國及移民法	กฎหมายตรวจคนเข้าเมือง
428	31	臺灣地區與大陸地區人民關係條例	กฎระเบียบว่าด้วยความสัมพันธ์ระหว่างพลเมืองในพื้นที่เขตไต้หวันและพลเมืองในพื้นที่เขตจีนแผ่นดินใหญ่
429	32	香港澳門關係條例	กฎระเบียบว่าด้วยความสัมพันธ์ระหว่างฮ่องกงและมาเก๊า
430	33	就業服務法	กฎหมายการจ้างงาน
431	34	工作證	ใบอนุญาตทำงาน
432	35	非法容留	การให้ที่พำนักโดยผิดกฎหมาย
433	36	收容	การควบคุมตัว
434	37	停止收容	ระงับการควบคุมตัวชั่วคราว
435	38	續予收容	ควบคุมตัวต่อเนื่อง
436	39	延長收容	ขยายระยะเวลาควบคุมตัว

437	40	收容異議	คัดค้านการควบคุมตัว
438	41	收容替代處分	มาตรการลงโทษด้วยการควบคุมตัว
439	42	暫予收容處分	ควบคุมตัวชั่วคราว
440	43	強制驅逐出國	การเนรเทศออกนอกประเทศ
441	44	囑託調查	ส่งประเด็นไปสืบพยาน
442	45	許可	อนุมัติ
443	46	親屬關係	ความสัมพันธ์ในเครือญาติ
444	47	稅捐稽徵法	กฎหมายการจัดเก็บภาษี
445	48	所得稅法	กฎหมายภาษีเงินได้
446	49	加值型及非加值型營業稅法	กฎหมายการเก็บภาษีมูลค่าเพิ่มและการยกเว้นภาษี
447	50	政府資訊公開法	กฎหมายการเปิดเผยข้อมูลข่าวสารของรัฐบาล
六、智慧財產事件			๖. ศัพท์คดีทรัพย์สินทางปัญญา
448	1	智慧財產案件審理法	กฎหมายและวิธีพิจารณาคดีทรัพย์สินทางปัญญา
449	2	經濟部智慧財產局	สำนักงานทรัพย์สินทางปัญญากระทรวงเศรษฐกิจ
450	3	經濟部訴願審議委員會	คณะกรรมการรับฟ้องและอุทธรณ์ กระทรวงเศรษฐกิจ
451	4	商標法	กฎหมายเครื่องหมายทางการค้า
452	5	證明標章	เครื่องหมายรับรอง

453	6	團體標章	เครื่องหมายสมาชิกกร่วม
454	7	團體商標	เครื่องหมายการค้ากร่วม
455	8	互惠原則	หลักการแลกเปลี่ยนผลประโยชน์
456	9	識別性	ลักษณะเฉพาะ
457	10	優先權	มีสิทธิก่อน
458	11	著名商標	เครื่องหมายการค้าที่มีชื่อเสียง
459	12	商標減損	ตราสินค้าด้อยค่า
460	13	混淆誤認之虞	โอกาสเกิดความสับสน
461	14	核准審定	ใบแจ้งอนุญาตจดทะเบียน
462	15	核駁審定	ปฏิเสธเครื่องหมายการค้า
463	16	延展註冊	การต่ออายุจดทะเบียน
464	17	商標異議	คัดค้านเครื่องหมายการค้า
465	18	商標評定	เครื่องหมายการค้าหมดอายุ
466	19	商標廢止	เพิกถอนเครื่องหมายการค้า
467	20	專利法	กฎหมายสิทธิบัตร
468	21	發明專利	สิทธิบัตรการประดิษฐ์
469	22	申請專利範圍	ขอบเขตการขอจดสิทธิบัตร
470	23	新型專利	สิทธิบัตรแบบอรรถประโยชน์
471	24	設計專利	สิทธิบัตรการออกแบบ
472	25	營業秘密法	กฎหมายความลับทางการค้า
473	26	營業秘密	ความลับทางการค้า
474	27	秘密保持命令	คำสั่งคุ้มครองความลับทางการค้า

475	28	著作權法	กฎหมายลิขสิทธิ์
476	29	公開傳輸	สิทธิในการเผยแพร่สู่สาธารณะ
477	30	散布	กระจายสัญญาณ, จัดจำหน่าย
478	31	防盜拷措施	มาตรการป้องกันความเป็นส่วนตัว
479	32	著作人格權	สิทธิทางศีลธรรม
480	33	著作財產權	สิทธิทางเศรษฐกิจ
481	34	專屬授權	การให้สิทธิแต่เพียงผู้เดียว
482	35	製版權	แผ่นลิขสิทธิ์
483	36	著作權集體管理團體	องค์การบริหารจัดการลิขสิทธิ์
484	37	著作權審議及調解委員會	คณะกรรมการว่าด้วยการตรวจสอบลิขสิทธิ์และไกล่เกลี่ยระงับข้อพิพาท
485	38	光碟管理條例	การจัดการผลิตภัณฑ์ซีดี
486	39	預錄式光碟	แผ่นซีดีที่บันทึกไว้ล่วงหน้า
487	40	空白光碟	แผ่นซีดีเปล่า
488	41	母版	แผ่นต้นฉบับ
489	42	來源識別碼	รหัสแหล่งที่มา (SID Code)
490	43	積體電路電路布局保護法	กฎหมายคุ้มครองแบบผังภูมิของวงจรรวม
491	44	植物品種及種苗法	กฎหมายคุ้มครองพันธุ์พืช
492	45	海關緝私條例	ระเบียบศุลกากรลักลอบนำเข้าสินค้า

493	46	公平交易法	กฎหมายการแข่งขันทางการค้า ที่เป็นธรรม
494	47	公平交易委員會	คณะกรรมการการแข่งขันทาง การค้าที่เป็นธรรม
七、少年及家事事件			๗. ศัพท์คดีเยาวชนและครอบครัว
495	1	少年	เยาวชน
496	2	少年事件	คดีเยาวชน
497	3	少年刑事案件	คดีอาญาเยาวชน
498	4	少年保護事件	คดีคุ้มครองสวัสดิภาพเยาวชน
499	5	保護法庭	ศาลคุ้มครองสวัสดิภาพ
500	6	公設輔佐人	ทนายความสาธารณะ
501	7	最近親屬	ญาติคนสนิท
502	8	現在保護少年之人	ผู้ใช้อำนาจปกครองเยาวชน
503	9	受保護處分人	ผู้อยู่ในปกครอง
504	10	非行	กระทำความผิดอาญา
505	11	有犯罪未遂而為法所不罰之 行為	การพยายามกระทำความผิดที่ไ ม่บรรลุผลไม่ต้องรับโทษ
506	12	調查報告	รายงานการสืบสวน
507	13	處遇建議	แนะนำแนวทางปฏิบัติแก้ไข
508	14	宣示筆錄	สำเนาประกาศ
509	15	輔導	แนะแนว
510	16	輔導紀錄	บันทึกแนะแนว

511	17	少年觀護所	สถานพินิจและคุ้มครองเด็กและเยาวชน
512	18	少年輔育院	สถานพัฒนาและฟื้นฟูเยาวชน
513	19	矯正學校	โรงเรียนดัดสันดานเยาวชน
514	20	同行	ผู้ร่วมขบวนการ
515	21	協尋	ค้นหา
516	22	留置觀察	การกักกันเพื่อสังเกตพฤติกรรม
517	23	勸導書	หนังสือเชิญชวน
518	24	訓誡	ตักเตือน
519	25	假日生活輔導	การให้คำปรึกษาในวันหยุด
520	26	勞動服務	การบริการแรงงาน
521	27	交付安置	การจัดหาที่พำนัก
522	28	感化教育	อบรมความประพฤติ
523	29	交付其法定代理人嚴加管教	ส่งให้เจ้าหน้าที่ทางกฎหมายอบรมอย่างเข้มงวด
524	30	命入處所治療	คำสั่งให้เข้ารับการรักษา
525	31	性別教育輔導	ให้คำปรึกษาเรื่องเพศศึกษา
526	32	對被害人之損害負賠償責任	การช่วยเหลือเยียวยาผู้เสียหาย
527	33	家事事件法	กฎหมายครอบครัว
528	34	家事事件	คดีครอบครัว
529	35	婚姻事件	คดีคู่สมรส
530	36	親子關係事件	คดีความสัมพันธ์พ่อแม่ลูก
531	37	扶養事件	คดีค่าอุปการะเลี้ยงดู
532	38	統合處理原則	หลักการดูแลร่วมกัน

533	39	健全社會共同生活	ปรับปรุงการดำเนินชีวิตร่วมกัน ในสังคม
534	40	保障性別地位平等	รับรองความเสมอภาคทางเพศ
535	41	駐法院家事服務中心	ศูนย์บริการคดีครอบครัว
536	42	駐法院家庭暴力事件服務處	สำนักงานบริการคดีความรุนแรง ในครอบครัว
537	43	強制調解（審前調解）	บังคับไกล่เกลี่ย (ก่อนพิจารณาคดี)
538	44	確認婚姻無效	ยืนยันการสมรสเป็นโมฆะ
539	45	婚姻關係存在	การสมรสสมบูรณ์
540	46	確認婚姻關係不存在	ยืนยันว่าไม่มีความสัมพันธ์การ สมรส
541	47	夫妻同居	การอยู่กินฉันสามีภริยา
542	48	指定夫妻住所	การกำหนดภูมิลำเนาของสามีแ ละภริยา
543	49	報告夫妻財產狀況	รายงานสถานภาพทรัพย์สินระ หว่างสามีและภริยา
544	50	給付家庭生活費用	ค่าอุปการะเลี้ยงดูครอบครัว
545	51	強制金	ค่าใช้จ่ายบังคับ
546	52	離婚	หย่า
547	53	分配夫妻剩餘財產	การจัดการทรัพย์สินส่วนเกินข ของสามีและภริยา
548	54	扶養費	ค่าอุปการะเลี้ยงดู
549	55	贍養費	ค่าสนับสนุนเลี้ยงดู

550	56	確認親子關係存在	ยืนยันการมีความสัมพันธ์ระหว่างพ่อแม่ลูก
551	57	確認親子關係不存在	ยืนยันการไม่มีความสัมพันธ์ระหว่างพ่อแม่ลูก
552	58	否認子女	ปฏิเสธการรับรองบุตร
553	59	血緣關係	ความสัมพันธ์ทางสายเลือด
554	60	受檢驗人	บุคคลที่ถูกตรวจสอบ
555	61	認領子女	การรับรองบุตร
556	62	認可收養	การรับบุตรบุญธรรม
557	63	確認收養關係不存在	ยืนยันการไม่มีความสัมพันธ์ของบุตรบุญธรรม
558	64	確認收養關係存在	ยืนยันการมีความสัมพันธ์ของบุตรบุญธรรม
559	65	收養觀察期	ระยะเวลาเลี้ยงดูเพื่อรับบุตรบุญธรรม
560	66	養父母	พ่อแม่บุญธรรม
561	67	養子女	บุตรบุญธรรม
562	68	養父	พ่อบุญธรรม
563	69	養母	แม่บุญธรรม
564	70	撤銷收養	การถอนการรับบุตรบุญธรรม
565	71	終止收養	ยกเลิกการรับบุตรบุญธรรม
566	72	撤銷終止收養	การถอนการยกเลิกการรับบุตรบุญธรรม
567	73	未成年人	ผู้เยาว์

568	74	未成年人之最佳利益	ผลประโยชน์สูงสุดของผู้เยาว์
569	75	為未成年子女選任特別代理人	แต่งตั้งผู้แทนพิเศษเพื่อดูแลผู้เยาว์
570	76	未成年人監護	พระราชบัญญัติคุ้มครองผู้เยาว์
571	77	選任未成年人之監護人	การแต่งตั้งผู้ปกครองให้ผู้เยาว์
572	78	社會工作人員 (社工)	นักสังคมสงเคราะห์
573	79	訪視 (調查) 報告	รายงานการเข้าเยี่ยม (การสืบสวน)
574	80	徵詢意見	ปรึกษาหารือ
575	81	陪同出庭(社工或適當人員)	ร่วมอยู่ด้วยในศาล (นักสังคมสงเคราะห์หรือผู้ที่เหมาะสม)
576	82	陳述意見 (意願)	ให้ความเห็น (ตามต้องการ)
577	83	心理專家	นักจิตวิทยา
578	84	心理諮詢	การให้คำปรึกษาด้านจิตวิทยา
579	85	交付子女	คลอดบุตร
580	86	直接強制方法	มาตรการบังคับโดยตรง
581	87	變更子女姓氏	เปลี่ยนนามสกุลบุตร
582	88	酌定親權人(改定親權人)	ยกเลิก (เปลี่ยน) สิทธิผู้ปกครอง
583	89	停止親權	ระงับสิทธิปกครองบุตร
584	90	親子關係輔導	การให้คำปรึกษาเรื่องความสัมพันธ์ระหว่างพ่อแม่ลูก
585	91	親職教育	การศึกษาเรื่องการเลี้ยงดูบุตร
586	92	親屬會議	ประชุมเครือญาติ

587	93	監護宣告	ประกาศความเป็นผู้ปกครอง
588	94	輔助宣告	ประกาศความช่วยเหลือ
589	95	受監護宣告人	ผู้อยู่ภายใต้ประกาศความเป็นผู้ปกครอง
590	96	受輔助宣告人	ผู้อยู่ภายใต้ประกาศความช่วยเหลือ
591	97	選任監護人	การแต่งตั้งผู้ปกครอง
592	98	會同開具財產清冊之人	แต่งตั้งให้เป็นผู้ดูแลทรัพย์สิน
593	99	變更監護宣告 (或輔助宣告)	เปลี่ยนแปลงประกาศความเป็นผู้ปกครอง (หรือประกาศความช่วยเหลือ)
594	100	撤銷監護宣告 (或輔助宣告)	ยกเลิกประกาศความเป็นผู้ปกครอง (หรือประกาศช่วยเหลือ)
595	101	監護人報告財產狀況	ผู้ปกครองรายงานสถานภาพทางการเงิน
596	102	監護人報酬	ค่าตอบแทนสำหรับผู้ปกครอง
597	103	受監理人	บุคคลภายใต้การปกครอง
598	104	義務服務	การให้บริการโดยสมัครใจ
599	105	倫理規範	หลักศีลธรรม
600	106	酬金	ค่าตอบแทน
601	107	國庫墊付	เบิกจ่ายโดยคลังแผ่นดิน
602	108	個別會談、雙方會談	เจรจาฝ่ายเดียว, เจรจาทั้งสองฝ่าย

603	109	探視方案(會面交往方案)	กำหนดการเข้าเยี่ยม (กำหนดการเข้าพบ)
604	110	監督會面交往	ควบคุมการเข้าเยี่ยม
605	111	適當之暫時性舉措	มาตรการชั่วคราวที่เหมาะสม
606	112	履行勸告	ปฏิบัติตามคำแนะนำ
607	113	暫時處分	มาตรการลงโทษชั่วคราว
608	114	交付必要物品及證件	ส่งมอบสิ่งของและเอกสารที่จำเป็น
609	115	給付必要費用	ชำระค่าใช้จ่ายที่จำเป็น
610	116	禁止出國(出境)	คำสั่งห้ามออกนอกประเทศ
611	117	禁止處分財產	คำสั่งห้ามจำหน่ายจ่ายโอนทรัพย์สิน
612	118	禁止離開特定處所	คำสั่งห้ามออกนอกบริเวณที่กำหนด
613	119	家事調查官	พนักงานสืบสวนคดีครอบครัว
614	120	家事調解委員	คณะกรรมการไกล่เกลี่ยคดีครอบครัว
615	121	家庭暴力	ความรุนแรงในครอบครัว
616	122	家庭暴力罪	อาชญากรรมความรุนแรงในครอบครัว
617	123	核發保護令(撤銷、變更)	ออกคำสั่งคุ้มครอง (เพิกถอน, แก้ไข)
618	124	民事保護令	คำสั่งคุ้มครองทางแพ่ง
619	125	緊急保護令	คำสั่งคุ้มครองฉุกเฉิน

620	126	通常保護令	คำสั่งคุ้มครองสามัญ
621	127	暫時保護令	คำสั่งคุ้มครองชั่วคราว
622	128	保護安置事件	คดีที่มีการจัดหาที่พำนักเพื่อคุ้มครองสวัสดิภาพ
623	129	被安置人	ผู้ถูกให้ที่พำนัก
624	130	停止緊急安置	ระงับคำสั่งให้ที่พำนักฉุกเฉิน
625	131	強制住院	บังคับให้เข้ารับการรักษาในสถานพยาบาล
626	132	嚴重病人	ผู้ป่วยร้ายแรง
627	133	繼續安置	คำสั่งให้ที่พำนักต่อเนื่อง
628	134	宣告死亡	การประกาศเสียชีวิต
629	135	撤銷死亡宣告	เพิกถอนประกาศเสียชีวิต
630	136	被繼承人	ผู้สืบทอด
631	137	確認遺囑真偽	ส่วนแบ่งมรดก
632	138	指定遺囑執行人	ผู้จัดการมรดก
633	139	分割遺產	ส่วนแบ่งมรดก
634	140	遺贈	มรดกตกทอด
635	141	特留分	ส่วนแบ่งตามชอบธรรม
636	142	回復繼承權	คืนมรดก
637	143	拋棄繼承	สลละสิทธิในการรับมรดก
八、法律扶助			๘. ความช่วยเหลือทางกฎหมาย
638	1	財團法人法律扶助基金會	มูลนิธิช่วยเหลือทางกฎหมาย
639	2	基隆分會	สาขาจีหลง

640	3	臺北分會	สาขาไทเป
641	4	士林分會	สาขาชื่อหลิน
642	5	板橋分會	สาขานั่นเฉียว
643	6	桃園分會	สาขาเถาหยวน
644	7	新竹分會	สาขาซินจู้
645	8	苗栗分會	สาขาเหมียวลี่
646	9	臺中分會	สาขาไถจง
647	10	南投分會	สาขาหนานโถว
648	11	彰化分會	สาขาจางฮว่า
649	12	雲林分會	สาขาหยุนหลิน
650	13	嘉義分會	สาขาเจียอี้
651	14	臺南分會	สาขาไถหนาน
652	15	高雄分會	สาขาเกาสง
653	16	屏東分會	สาขาผิงตง
654	17	橋頭分會	สาขาเฉียวโถว
655	18	宜蘭分會	สาขาอีหลาน
656	19	花蓮分會	สาขาฮวาเหลียน
657	20	臺東分會	สาขาไถตง
658	21	澎湖分會	สาขาผิงหู
659	22	金門分會	สาขาจินเหมิน
660	23	馬祖分會	สาขาหมาจู้